

Политика в отношении обработки персональных данных		Policy regarding the processing of personal data
1. Общие положения		1. General Provisions
Настоящая политика обработки персональных данных составлена в соответствии с требованиями Федерального закона от 27.07.2006. №152-ФЗ «О персональных данных» (далее - Закон о персональных данных) и определяет порядок обработки персональных данных и меры по обеспечению безопасности персональных данных, предпринимаемые Minerals Spectrum Survey FZ-LLC (далее – Оператор).		This personal data processing policy has been drawn up in accordance with the requirements of the Federal Law of July 27, 2006. No. 152-FZ “On Personal Data” (hereinafter referred to as the Law on Personal Data) and determines the procedure for processing personal data and measures to ensure the security of personal data taken by Minerals Spectrum Survey FZ-LLC (hereinafter referred to as the Operator).
1.1. Оператор ставит своей важнейшей целью и условием осуществления своей деятельности соблюдение прав и свобод человека и гражданина при обработке его персональных данных, в том числе защиты прав на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну.		1.1. The operator sets as its most important goal and condition for the implementation of its activities the observance of the rights and freedoms of a person and a citizen in the processing of his personal data, including the protection of the rights to privacy, personal and family secrets.
1.2. Настоящая политика Оператора в отношении обработки персональных данных (далее – Политика) применяется ко всей информации, которую Оператор может получить о посетителях веб-сайта https://minerals-spectrum.com .		1.2. This Operator's policy regarding the processing of personal data (hereinafter referred to as the Policy) applies to all information that the Operator can receive about visitors to the website https://minerals-spectrum.com .
2. Основные понятия, используемые в Политике		2. Basic concepts used in the Policy
2.1. Автоматизированная обработка персональных данных – обработка персональных данных с помощью средств вычислительной техники.		2.1. Automated processing of personal data - processing of personal data using computer technology.
2.2. Блокирование персональных данных – временное прекращение обработки персональных данных (за исключением случаев, если обработка необходима для уточнения персональных данных).		2.2. Blocking of personal data is a temporary suspension of the processing of personal data (unless the processing is necessary to clarify personal data).
2.3. Веб-сайт – совокупность графических и информационных материалов, а также программ для ЭВМ и баз данных, обеспечивающих их доступность в сети		2.3. Website - a set of graphic and informational materials, as well as computer programs and databases that ensure their availability on the



интернет по сетевому адресу https://minerals-spectrum.com .		Internet at the network address https://minerals-spectrum.com .
2.4. Информационная система персональных данных — совокупность содержащихся в базах данных персональных данных, и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств.		2.4. Personal data information system - a set of personal data contained in databases, and information technologies and technical means that ensure their processing.
2.5. Обезличивание персональных данных — действия, в результате которых невозможно определить без использования дополнительной информации принадлежность персональных данных конкретному Пользователю или иному субъекту персональных данных.		2.5. Depersonalization of personal data - actions as a result of which it is impossible to determine, without the use of additional information, the ownership of personal data by a specific User or other subject of personal data.
2.6. Обработка персональных данных – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.		2.6. Processing of personal data - any action (operation) or a set of actions (operations) performed with or without the use of automation tools with personal data, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, changing), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data.
2.7. Оператор – государственный орган, муниципальный орган, юридическое или физическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующие и (или) осуществляющие обработку персональных данных, а также определяющие цели обработки персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными.		2.7. Operator - a state body, municipal body, legal entity or individual, independently or jointly with other persons organizing and (or) carrying out the processing of personal data, as well as determining the purposes of processing personal data, the composition of personal data to be processed, the actions (operations) performed with personal data.
2.8. Персональные данные – любая информация, относящаяся прямо или косвенно к определенному или определяемому Пользователю веб-сайта https://minerals-spectrum.com .		2.8. Personal data - any information relating directly or indirectly to a specific or identifiable User of the website https://minerals-spectrum.com .
2.9. Персональные данные, разрешенные субъектом персональных данных для		2.9. Personal data permitted by the subject of personal data for dissemination - personal



<p>распространения, - персональные данные, доступ неограниченного круга лиц к которым предоставлен субъектом персональных данных путем дачи согласия на обработку персональных данных, разрешенных субъектом персональных данных для распространения в порядке, предусмотренном Законом о персональных данных (далее - персональные данные, разрешенные для распространения).</p>		<p>data, access to an unlimited number of persons to which is provided by the subject of personal data by giving consent to the processing of personal data permitted by the subject of personal data for distribution in the manner prescribed by the Law on Personal Data (hereinafter referred to as personal data). data allowed for distribution).</p>
<p>2.10. Пользователь – любой посетитель веб-сайта https://minerals-spectrum.com.</p>		<p>2.10. User - any visitor to the website https://minerals-spectrum.com.</p>
<p>2.11. Предоставление персональных данных – действия, направленные на раскрытие персональных данных определенному лицу или определенному кругу лиц.</p>		<p>2.11. Providing personal data - actions aimed at disclosing personal data to a certain person or a certain circle of persons.</p>
<p>2.12. Распространение персональных данных – любые действия, направленные на раскрытие персональных данных неопределенному кругу лиц (передача персональных данных) или на ознакомление с персональными данными неограниченного круга лиц, в том числе обнародование персональных данных в средствах массовой информации, размещение в информационно-телекоммуникационных сетях или предоставление доступа к персональным данным каким-либо иным способом.</p>		<p>2.12. Dissemination of personal data - any actions aimed at disclosing personal data to an indefinite circle of persons (transfer of personal data) or familiarizing with personal data of an unlimited number of persons, including the disclosure of personal data in the media, placement in information and telecommunication networks or providing access to personal data in any other way.</p>
<p>2.13. Трансграничная передача персональных данных – передача персональных данных на территорию иностранного государства органу власти иностранного государства, иностранному физическому или иностранному юридическому лицу.</p>		<p>2.13. Cross-border transfer of personal data is the transfer of personal data to the territory of a foreign state to an authority of a foreign state, a foreign individual or a foreign legal entity.</p>
<p>2.14. Уничтожение персональных данных – любые действия, в результате которых персональные данные уничтожаются безвозвратно с невозможностью дальнейшего восстановления содержания персональных данных в информационной системе персональных данных и (или) уничтожаются материальные носители персональных данных.</p>		<p>2.14. Destruction of personal data - any actions as a result of which personal data is irretrievably destroyed with the impossibility of further restoration of the content of personal data in the information system of personal data and (or) material carriers of personal data are destroyed</p>



3. Основные права и обязанности Оператора		3. Basic rights and obligations of the Operator
3.1. Оператор имеет право:		3.1. The operator has the right:
– получать от субъекта персональных данных достоверные информацию и/или документы, содержащие персональные данные;		– receive from the subject of personal data reliable information and / or documents containing personal data
– в случае отзыва субъектом персональных данных согласия на обработку персональных данных Оператор вправе продолжить обработку персональных данных без согласия субъекта персональных данных при наличии оснований, указанных в Законе о персональных данных;		– in the event that the subject of personal data withdraws consent to the processing of personal data, the Operator has the right to continue processing personal data without the consent of the subject of personal data if there are grounds specified in the Law on Personal Data;
– самостоятельно определять состав и перечень мер, необходимых и достаточных для обеспечения выполнения обязанностей, предусмотренных Законом о персональных данных и принятыми в соответствии с ним нормативными правовыми актами, если иное не предусмотрено Законом о персональных данных или другими федеральными законами.		– independently determine the composition and a list of measures necessary and sufficient to ensure the fulfillment of the obligations stipulated by the Law on Personal Data and the regulatory legal acts adopted in accordance with it, unless otherwise provided by the Law on Personal Data or other federal laws.
3.2. Оператор обязан		3.2. The operator is obliged:
– предоставлять субъекту персональных данных по его просьбе информацию, касающуюся обработки его персональных данных;		– provide the subject of personal data, at his request, with information regarding the processing of his personal data;
– организовывать обработку персональных данных в порядке, установленном действующим законодательством РФ		– organize the processing of personal data in the manner prescribed by the current legislation of the Russian Federation;
– отвечать на обращения и запросы субъектов персональных данных и их законных представителей в соответствии с требованиями Закона о персональных данных;		– respond to requests and requests from personal data subjects and their legal representatives in accordance with the requirements of the Law on Personal Data;
– сообщать в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных по запросу этого органа необходимую информацию в течение 30 дней с даты получения такого запроса;		– report to the authorized body for the protection of the rights of subjects of personal data, at the request of this body, the necessary information within 30 days from the date of receipt of such a request;



<p>– публиковать или иным образом обеспечивать неограниченный доступ к настоящей Политике в отношении обработки персональных данных;</p>		<p>– publish or otherwise provide unrestricted access to this Policy regarding the processing of personal data;</p>
<p>– принимать правовые, организационные и технические меры для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий в отношении персональных данных;</p>		<p>– take legal, organizational and technical measures to protect personal data from unauthorized or accidental access to them, destruction, modification, blocking, copying, provision, distribution of personal data, as well as from other illegal actions in relation to personal data;</p>
<p>– прекратить передачу (распространение, предоставление, доступ) персональных данных, прекратить обработку и уничтожить персональные данные в порядке и случаях, предусмотренных Законом о персональных данных;</p>		<p>– stop the transfer (distribution, provision, access) of personal data, stop processing and destroy personal data in the manner and cases provided for by the Personal Data Law;</p>
<p>– исполнять иные обязанности, предусмотренные Законом о персональных данных.</p>		<p>– perform other duties provided for by the Law on Personal Data</p>
<p>4. Основные права и обязанности субъектов персональных данных</p>		<p>4. Basic rights and obligations of personal data subjects</p>
<p>4.1. Субъекты персональных данных имеют право:</p>		<p>4.1. Subjects of personal data have the right to:</p>
<p>– получать информацию, касающуюся обработки его персональных данных, за исключением случаев, предусмотренных федеральными законами. Сведения предоставляются субъекту персональных данных Оператором в доступной форме, и в них не должны содержаться персональные данные, относящиеся к другим субъектам персональных данных, за исключением случаев, когда имеются законные основания для раскрытия таких персональных данных. Перечень информации и порядок ее получения установлен Законом о персональных данных;</p>		<p>– receive information regarding the processing of his personal data, except as otherwise provided by federal laws. The information is provided to the subject of personal data by the Operator in an accessible form, and it should not contain personal data related to other subjects of personal data, unless there are legal grounds for disclosing such personal data. The list of information and the procedure for obtaining it is established by the Law on Personal Data;</p>
<p>– требовать от оператора уточнения его персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если персональные данные являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не</p>		<p>– require the operator to clarify his personal data, block or destroy them if the personal data is incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained or not necessary for the stated</p>

являются необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные законом меры по защите своих прав;		purpose of processing, as well as take legal measures to protect their rights;
– выдвигать условие предварительного согласия при обработке персональных данных в целях продвижения на рынке товаров, работ и услуг;		– put forward the condition of prior consent when processing personal data in order to promote goods, works and services on the market;
– на отзыв согласия на обработку персональных данных;		– to withdraw consent to the processing of personal data;
– обжаловать в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке неправомерные действия или бездействие Оператора при обработке его персональных данных;		– appeal to the authorized body for the protection of the rights of subjects of personal data or in court against illegal actions or inaction of the Operator when processing his personal data;
– на осуществление иных прав, предусмотренных законодательством РФ.		– to exercise other rights provided for by the legislation of the Russian Federation.
4.2. Субъекты персональных данных обязаны		4.2. Subjects of personal data are obliged to:
– предоставлять Оператору достоверные данные о себе;		– provide the Operator with reliable data about yourself;
– сообщать Оператору об уточнении (обновлении, изменении) своих персональных данных.		– inform the Operator about the clarification (updating, changing) of their personal data.
4.3. Лица, передавшие Оператору недостоверные сведения о себе, либо сведения о другом субъекте персональных данных без согласия последнего, несут ответственность в соответствии с законодательством РФ.		4.3. Persons who have provided the Operator with false information about themselves or information about another subject of personal data without the consent of the latter, are liable in accordance with the legislation of the Russian Federation.
5. Оператор может обрабатывать следующие персональные данные Пользователя		5. The Operator may process the following personal data of the User
5.1. Фамилия, имя, отчество.		5.1. Full Name.
5.2. Электронный адрес.		5.2. Email address.
5.3. Номера телефонов.		5.3. Phone numbers.
5.4. Также на сайте происходит сбор и обработка обезличенных данных о посетителях (в т.ч. файлов «cookie») с		5.4. The site also collects and processes anonymous data about visitors (including cookies) using Internet statistics services

помощью сервисов интернет-статистики (Яндекс Метрика и Гугл Аналитика и других).		(Yandex Metrika and Google Analytics and others).
5.5. Вышеперечисленные данные далее по тексту Политики объединены общим понятием Персональные данные.		5.5. The above data further in the text of the Policy are united by the general concept of Personal data.
5.6. Обработка специальных категорий персональных данных, касающихся расовой, национальной принадлежности, политических взглядов, религиозных или философских убеждений, интимной жизни, Оператором не осуществляется.		5.6. Processing of special categories of personal data relating to race, nationality, political views, religious or philosophical beliefs, intimate life is not carried out by the Operator.
5.7. Обработка персональных данных, разрешенных для распространения, из числа специальных категорий персональных данных, указанных в ч. 1 ст. 10 Закона о персональных данных, допускается, если соблюдаются запреты и условия, предусмотренные ст. 10.1 Закона о персональных данных.		5.7. Processing of personal data permitted for distribution from among the special categories of personal data specified in Part 1 of Art. 10 of the Law on Personal Data is allowed if the prohibitions and conditions provided for in Art. 10.1 of the Personal Data Law.
5.8. Согласие Пользователя на обработку персональных данных, разрешенных для распространения, оформляется отдельно от других согласий на обработку его персональных данных. При этом соблюдаются условия, предусмотренные, в частности, ст. 10.1 Закона о персональных данных. Требования к содержанию такого согласия устанавливаются уполномоченным органом по защите прав субъектов персональных данных.		5.8. The User's consent to the processing of personal data permitted for distribution is issued separately from other consents to the processing of his personal data. At the same time, the conditions provided for, in particular, Art. 10.1 of the Personal Data Law. Requirements for the content of such consent are established by the authorized body for the protection of the rights of subjects of personal data.
5.8.1 Согласие на обработку персональных данных, разрешенных для распространения, Пользователь предоставляет Оператору непосредственно.		5.8.1 Consent to the processing of personal data permitted for distribution, the User provides the Operator directly.
5.8.2 Оператор обязан в срок не позднее трех рабочих дней с момента получения указанного согласия Пользователя опубликовать информацию об условиях обработки, о наличии запретов и условий на обработку неограниченным кругом лиц персональных данных, разрешенных для распространения.		5.8.2 The Operator is obliged, no later than three working days from the date of receipt of the specified consent of the User, to publish information on the conditions of processing, on the presence of prohibitions and conditions for the processing by an unlimited circle of persons of personal data permitted for distribution.
5.8.3 Передача (распространение, предоставление, доступ) персональных данных, разрешенных субъектом		5.8.3 The transfer (distribution, provision, access) of personal data authorized by the subject of personal data for distribution must

<p>персональных данных для распространения, должна быть прекращена в любое время по требованию субъекта персональных данных. Данное требование должно включать в себя фамилию, имя, отчество (при наличии), контактную информацию (номер телефона, адрес электронной почты или почтовый адрес) субъекта персональных данных, а также перечень персональных данных, обработка которых подлежит прекращению. Указанные в данном требовании персональные данные могут обрабатываться только Оператором, которому оно направлено.</p>		<p>be terminated at any time at the request of the subject of personal data. This requirement should include the last name, first name, patronymic (if any), contact information (telephone number, e-mail address or postal address) of the subject of personal data, as well as a list of personal data, the processing of which is subject to termination. The personal data specified in this request can be processed only by the Operator to whom it is sent.</p>
<p>5.8.4 Согласие на обработку персональных данных, разрешенных для распространения, прекращает свое действие с момента поступления Оператору требования, указанного в п. 5.8.3 настоящей Политики в отношении обработки персональных данных.</p>		<p>5.8.4 Consent to the processing of personal data permitted for distribution terminates from the moment the Operator receives the request specified in clause 5.8.3 of this Policy regarding the processing of personal data.</p>
<p>6. Принципы обработки персональных данных</p>		<p>6. Principles of personal data processing</p>
<p>6.1. Обработка персональных данных осуществляется на законной и справедливой основе.</p>		<p>6.1. The processing of personal data is carried out on a legal and fair basis.</p>
<p>6.2. Обработка персональных данных ограничивается достижением конкретных, заранее определенных и законных целей. Не допускается обработка персональных данных, несовместимая с целями сбора персональных данных.</p>		<p>6.2. The processing of personal data is limited to the achievement of specific, predetermined and legitimate purposes. It is not allowed to process personal data that is incompatible with the purposes of collecting personal data.</p>
<p>6.3. Не допускается объединение баз данных, содержащих персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, несовместимых между собой.</p>		<p>6.3. It is not allowed to combine databases containing personal data, the processing of which is carried out for purposes that are incompatible with each other.</p>
<p>6.4. Обработке подлежат только персональные данные, которые отвечают целям их обработки.</p>		<p>6.4. Only personal data that meet the purposes of their processing are subject to processing.</p>
<p>6.5. Содержание и объем обрабатываемых персональных данных соответствуют заявленным целям обработки. Не допускается избыточность обрабатываемых персональных данных по отношению к заявленным целям их обработки.</p>		<p>6.5. The content and scope of the processed personal data correspond to the stated purposes of processing. The redundancy of the processed personal data in relation to the stated purposes of their processing is not allowed.</p>

<p>6.6. При обработке персональных данных обеспечивается точность персональных данных, их достаточность, а в необходимых случаях и актуальность по отношению к целям обработки персональных данных. Оператор принимает необходимые меры и/или обеспечивает их принятие по удалению или уточнению неполных или неточных данных.</p>		<p>6.6. When processing personal data, the accuracy of personal data, their sufficiency, and, if necessary, relevance in relation to the purposes of processing personal data, is ensured. The operator takes the necessary measures and / or ensures their adoption to remove or clarify incomplete or inaccurate data.</p>
<p>6.7. Хранение персональных данных осуществляется в форме, позволяющей определить субъекта персональных данных, не дольше, чем этого требуют цели обработки персональных данных, если срок хранения персональных данных не установлен федеральным законом, договором, стороной которого, выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных. Обрабатываемые персональные данные уничтожаются либо обезличиваются по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в достижении этих целей, если иное не предусмотрено федеральным законом.</p>		<p>6.7. The storage of personal data is carried out in a form that allows determining the subject of personal data, no longer than required by the purposes of processing personal data, if the period for storing personal data is not established by federal law, an agreement to which the subject of personal data is a party, beneficiary or guarantor. The processed personal data is destroyed or depersonalized upon reaching the goals of processing or in case of loss of the need to achieve these goals, unless otherwise provided by federal law.</p>
<p>7. Цели обработки персональных данных</p>		<p>7. Purposes of personal data processing</p>
<p>7.1. Цель обработки персональных данных Пользователя: – информирование Пользователя посредством отправки электронных писем; – заключение, исполнение и прекращение гражданско-правовых договоров; – предоставление доступа Пользователю к сервисам, информации и/или материалам, содержащимся на веб-сайте https://minerals-spectrum.com.</p>		<p>7.1. The purpose of processing the User's personal data: – informing the User by sending e-mails; – conclusion, execution and termination of civil law contracts; – providing the User with access to the services, information and/or materials contained on the website https://minerals-spectrum.com.</p>
<p>7.2. Также Оператор имеет право направлять Пользователю уведомления о новых продуктах и услугах, специальных предложениях и различных событиях. Пользователь всегда может отказаться от получения информационных сообщений, направив Оператору письмо на адрес электронной почты info@minerals-spectrum.com с пометкой «Отказ от уведомлений о новых продуктах и услугах и специальных предложениях».</p>		<p>7.2. The Operator also has the right to send notifications to the User about new products and services, special offers and various events. The User can always refuse to receive informational messages by sending an email to the Operator at info@minerals-spectrum.com with the note "Opt out of notifications about new products and services and special offers."</p>

<p>7.3. Обезличенные данные Пользователей, собираемые с помощью сервисов интернет-статистики, служат для сбора информации о действиях Пользователей на сайте, улучшения качества сайта и его содержания.</p>		<p>7.3. Anonymized data of Users collected using Internet statistics services are used to collect information about the actions of Users on the site, improve the quality of the site and its content.</p>
<p>8. Правовые основания обработки персональных данных</p>		<p>8. Legal grounds for the processing of personal data</p>
<p>8.1. Правовыми основаниями обработки персональных данных Оператором являются:</p>		<p>8.1. The legal grounds for the processing of personal data by the Operator are:</p>
<p>– уставные (учредительные) документы Оператора;</p>		<p>– statutory (constituent) documents of the Operator;</p>
<p>– федеральные законы, иные нормативно-правовые акты в сфере защиты персональных данных;</p>		<p>– federal laws, other regulatory legal acts in the field of personal data protection;</p>
<p>– согласия Пользователей на обработку их персональных данных, на обработку персональных данных, разрешенных для распространения.</p>		<p>– Users' consent to the processing of their personal data, to the processing of personal data permitted for distribution.</p>
<p>8.2. Оператор обрабатывает персональные данные Пользователя только в случае их заполнения и/или отправки Пользователем самостоятельно через специальные формы, расположенные на сайте https://minerals-spectrum.com или направленные Оператору посредством электронной почты. Заполняя соответствующие формы и/или отправляя свои персональные данные Оператору, Пользователь выражает свое согласие с данной Политикой.</p>		<p>8.2. The Operator processes the User's personal data only if they are filled in and / or sent by the User independently through special forms located on the site https://minerals-spectrum.com or sent to the Operator by e-mail. By filling out the relevant forms and / or sending their personal data to the Operator, the User expresses his consent to this Policy.</p>
<p>8.3. Оператор обрабатывает обезличенные данные о Пользователе в случае, если это разрешено в настройках браузера Пользователя (включено сохранение файлов «cookie» и использование технологии JavaScript).</p>		<p>8.3. The Operator processes anonymized data about the User if it is allowed in the User's browser settings (saving cookies and using JavaScript technology is enabled).</p>
<p>8.4. Субъект персональных данных самостоятельно принимает решение о предоставлении его персональных данных и дает согласие свободно, своей волей и в своем интересе.</p>		<p>8.4. The subject of personal data independently decides on the provision of his personal data and gives consent freely, of his own free will and in his own interest.</p>
<p>9. Условия обработки персональных данных</p>		<p>9. Conditions for the processing of personal data</p>



9.1. Обработка персональных данных осуществляется с согласия субъекта персональных данных на обработку его персональных данных.		9.1. The processing of personal data is carried out with the consent of the subject of personal data to the processing of his personal data
9.2. Обработка персональных данных необходима для достижения целей, предусмотренных международным договором Российской Федерации или законом, для осуществления возложенных законодательством Российской Федерации на оператора функций, полномочий и обязанностей.		9.2. The processing of personal data is necessary to achieve the goals envisaged by the national treaty of the Russian Federation or a law, for the implementation of the functions, powers and duties assigned by the legislation of the Russian Federation to the operator.
9.3. Обработка персональных данных необходима для осуществления правосудия, исполнения судебного акта, акта другого органа или должностного лица, подлежащих исполнению в соответствии с законодательством Российской Федерации об исполнительном производстве.		9.3. The processing of personal data is necessary for the administration of justice, the execution of a judicial act, an act of another body or official subject to execution in accordance with the legislation of the Russian Federation on enforcement proceedings.
9.4. Обработка персональных данных необходима для исполнения договора, стороной которого либо выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных, а также для заключения договора по инициативе субъекта персональных данных или договора, по которому субъект персональных данных будет являться выгодоприобретателем или поручителем.		9.4. The processing of personal data is necessary for the performance of an agreement to which the subject of personal data is a party or beneficiary or guarantor, as well as to conclude an agreement on the initiative of the subject of personal data or an agreement under which the subject of personal data will be the beneficiary or guarantor.
9.5. Обработка персональных данных необходима для осуществления прав и законных интересов оператора или третьих лиц либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и свободы субъекта персональных данных.		9.5. The processing of personal data is necessary to exercise the rights and legitimate interests of the operator or third parties, or to achieve socially significant goals, provided that the rights and freedoms of the subject of personal data are not violated.
9.6. Осуществляется обработка персональных данных, доступ неограниченного круга лиц к которым предоставлен субъектом персональных данных либо по его просьбе (далее – общедоступные персональные данные).		9.6. The processing of personal data is carried out, the access of an unlimited number of persons to which is provided by the subject of personal data or at his request (hereinafter referred to as publicly available personal data).
9.7. Осуществляется обработка персональных данных, подлежащих опубликованию или обязательному		9.7. Processing of personal data subject to publication or mandatory disclosure in accordance with federal law is carried out.



раскрытию в соответствии с федеральным законом.		
10. Порядок сбора, хранения, передачи и других видов обработки персональных данных Безопасность персональных данных, которые обрабатываются Оператором, обеспечивается путем реализации правовых, организационных и технических мер, необходимых для выполнения в полном объеме требований действующего законодательства в области защиты персональных данных.		10. The procedure for collecting, storing, transferring and other types of processing of personal data The security of personal data processed by the Operator is ensured through the implementation of legal, organizational and technical measures necessary to fully comply with the requirements of the current legislation in the field of personal data protection.
10.1. Оператор обеспечивает сохранность персональных данных и принимает все возможные меры, исключающие доступ к персональным данным неуполномоченных лиц.		10.1. The Operator ensures the safety of personal data and takes all possible measures to exclude access to personal data of unauthorized persons.
10.2. Персональные данные Пользователя никогда, ни при каких условиях не будут переданы третьим лицам, за исключением случаев, связанных с исполнением действующего законодательства либо в случае, если субъектом персональных данных дано согласие Оператору на передачу данных третьему лицу для исполнения обязательств по гражданско-правовому договору.		10.2. The User's personal data will never, under any circumstances, be transferred to third parties, except in cases related to the implementation of applicable law or if the subject of personal data has given consent to the Operator to transfer data to a third party to fulfill obligations under a civil law contract.
10.3. В случае выявления неточностей в персональных данных, Пользователь может актуализировать их самостоятельно, путем направления Оператору уведомления на адрес электронной почты Оператора info@minerals-spectrum.com с пометкой «Актуализация персональных данных».		10.3. In case of detection of inaccuracies in personal data, the User can update them independently by sending a notification to the Operator at the Operator's e-mail address info@minerals-spectrum.com marked "Updating personal data".
10.4. Срок обработки персональных данных определяется достижением целей, для которых были собраны персональные данные, если иной срок не предусмотрен договором или действующим законодательством. Пользователь может в любой момент отозвать свое согласие на обработку персональных данных, направив Оператору уведомление посредством электронной почты на электронный адрес Оператора		10.4. The term for the processing of personal data is determined by the achievement of the purposes for which the personal data were collected, unless a different period is provided by the contract or applicable law. The User may at any time withdraw his consent to the processing of personal data by sending a notification to the Operator by e-mail to the Operator's email address info@minerals-spectrum.com marked "Withdrawal of consent to the processing of personal data".

<p>info@minerals-spectrum.com с пометкой «Отзыв согласия на обработку персональных данных».</p>		
<p>10.5. Вся информация, которая собирается сторонними сервисами, в том числе платежными системами, средствами связи и другими поставщиками услуг, хранится и обрабатывается указанными лицами (Операторами) в соответствии с их Пользовательским соглашением и Политикой конфиденциальности. Субъект персональных данных и/или Пользователь обязан самостоятельно своевременно ознакомиться с указанными документами. Оператор не несет ответственность за действия третьих лиц, в том числе указанных в настоящем пункте поставщиков услуг.</p>		<p>10.5. All information that is collected by third-party services, including payment systems, means of communication and other service providers, is stored and processed by these persons (Operators) in accordance with their User Agreement and Privacy Policy. The subject of personal data and / or the User is obliged to independently familiarize themselves with the specified documents in a timely manner. The Operator is not responsible for the actions of third parties, including the service providers specified in this clause.</p>
<p>10.6. Установленные субъектом персональных данных запреты на передачу (кроме предоставления доступа), а также на обработку или условия обработки (кроме получения доступа) персональных данных, разрешенных для распространения, не действуют в случаях обработки персональных данных в государственных, общественных и иных публичных интересах, определенных законодательством РФ.</p>		<p>10.6. The prohibitions established by the subject of personal data on the transfer (except for granting access), as well as on the processing or processing conditions (except for obtaining access) of personal data permitted for distribution, do not apply in cases of processing personal data in state, public and other public interests determined by law RF.</p>
<p>10.7. Оператор при обработке персональных данных обеспечивает конфиденциальность персональных данных.</p>		<p>10.7. The operator, when processing personal data, ensures the confidentiality of personal data.</p>
<p>10.8. Оператор осуществляет хранение персональных данных в форме, позволяющей определить субъекта персональных данных, не дольше, чем этого требуют цели обработки персональных данных, если срок хранения персональных данных не установлен федеральным законом, договором, стороной которого, выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных.</p>		<p>10.8. The operator stores personal data in a form that allows to determine the subject of personal data, no longer than required by the purposes of processing personal data, if the period for storing personal data is not established by federal law, an agreement to which the subject of personal data is a party, beneficiary or guarantor.</p>
<p>10.9. Условием прекращения обработки персональных данных может являться достижение целей обработки персональных данных, истечение срока действия согласия субъекта персональных данных или отзыв</p>		<p>10.9. The condition for terminating the processing of personal data may be the achievement of the purposes of processing personal data, the expiration of the consent of the subject of personal data or the withdrawal</p>

согласия субъектом персональных данных, а также выявление неправомерной обработки персональных данных.		of consent by the subject of personal data, as well as the identification of unlawful processing of personal data.
11. Перечень действий, производимых Оператором с полученными персональными данными		11. List of actions performed by the Operator with the received personal data
11.1. Оператор осуществляет сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение персональных данных.		11.1. The operator collects, records, systematizes, accumulates, stores, clarifies (updates, changes), extracts, uses, transfers (distributes, provides, accesses), depersonalizes, blocks, deletes and destroys personal data.
11.2. Оператор осуществляет автоматизированную обработку персональных данных с получением и/или передачей полученной информации по информационно-телекоммуникационным сетям или без таковой.		11.2. The operator carries out automated processing of personal data with the receipt and / or transmission of the received information via information and telecommunication networks or without it.
12. Трансграничная передача персональных данных		12. Cross-border transfer of personal data
12.1. Оператор до начала осуществления трансграничной передачи персональных данных обязан убедиться в том, что иностранным государством, на территорию которого предполагается осуществлять передачу персональных данных, обеспечивается надежная защита прав субъектов персональных данных.		12.1. Before the start of the cross-border transfer of personal data, the operator is obliged to make sure that the foreign state to whose territory the transfer of personal data is supposed to be carried out provides reliable protection of the rights of subjects of personal data.
12.2. Трансграничная передача персональных данных на территории иностранных государств, не отвечающих вышеуказанным требованиям, может осуществляться только в случае наличия согласия в письменной форме субъекта персональных данных на трансграничную передачу его персональных данных и/или исполнения договора, стороной которого является субъект персональных данных.		12.2. Cross-border transfer of personal data on the territory of foreign states that do not meet the above requirements can be carried out only if there is a written consent of the subject of personal data to the cross-border transfer of his personal data and / or execution of an agreement to which the subject of personal data is a party.
13. Конфиденциальность персональных данных Оператор и иные лица, получившие доступ к персональным данным, обязаны не раскрывать третьим лицам и не распространять персональные данные без		13. Privacy of personal data. The operator and other persons who have gained access to personal data are obliged not to disclose to third parties and not to distribute personal data without the consent of the



согласия субъекта персональных данных, если иное не предусмотрено федеральным законом.		subject of personal data, unless otherwise provided by federal law.
14. Заключительные положения		14. Final provisions
14.1. Пользователь может получить любые разъяснения по интересующим вопросам, касающимся обработки его персональных данных, обратившись к Оператору с помощью электронной почты info@minerals-spectrum.com .		14.1. The User can receive any clarifications on issues of interest regarding the processing of his personal data by contacting the Operator via e-mail info@minerals-spectrum.com .
14.2. В данном документе будут отражены любые изменения политики обработки персональных данных Оператором. Политика действует бессрочно до замены ее новой версией.		14.2. This document will reflect any changes in the policy of processing personal data by the Operator. The policy is valid indefinitely until it is replaced by a new version.
14.3. Актуальная версия Политики в свободном доступе расположена в сети Интернет по адресу https://minerals-spectrum.com/privacy .		14.3. The current version of the Policy is freely available on the Internet at https://minerals-spectrum.com/privacy .